

بايو - راد
مدونة
قواعد السلوك
لشركاء القنوات
والمستشارين



جدول المحتويات

3	لمحة عامة	
4	خطاب من الرئيس التنفيذي	
5	مهمتنا	
5	على من تنطبق هذه المدونة؟	
6	التوقعات	
6	القيم الأساسية لشركة بايو-راد	
6	متطلبات شركاء القنوات والمستشارين	
6	النقاط الرئيسية	
6	تقييم بايو-راد لشركاء القنوات والمستشارين	
7	التعاقد من الباطن	
7	طلب الحصول على الموافقات المسبقة	
7	الموارد الإضافية	
8	أنظمة الإدارة	
9	الالتزام والمساءلة	
9	المتطلبات القانونية ومتطلبات العميل	
9	الوثائق	
9	التدريب والكفاءة	
10	الممارسات التجارية القانونية والأخلاقية	
11	مكافحة الفساد	
12	سلامة الدفاتر والسجلات	
12	المنافسة النزيفة	
12	حماية المعلومات	
13	الامتثال التجاري	
14	تضارب المصالح	
15	الممارسات التسويقية والترجيحية	
16	التفاعل مع أخصائيي الرعاية الصحية	
16	الهدايا	
17	الوجبات والضيافة	
18	تمويل رسوم المعارض أو أجنحة العرض	
18	نفقات السفر والنفقات الأخرى ذات الصلة	
	الخدمات الاستشارية والتحدث في المناسبات والأبحاث السوقية وغيرها من الخدمات المقدمة من أخصائيي الرعاية الصحية	
19	تقييمات المنتجات وعيناتها	
20	الخصومات والترجيح للمنتجات	
21	التبرعات الخيرية والتبرعات السياسية	
21	الدعاية والإعلان	
21	التوظيف	
22	الإبلاغ عن الشواغل والمخالفات	
23	إثارة الشواغل	



لحة عامة 



أعزائي شركاء القنوات والمستشارين لدى شركة بايو-راد.



تتمثل رسالة شركة مختبرات بايو-راد في تقديم منتجات مفيدة عالية الجودة تُسهم في تقدّم الاكتشاف العلمي وتحسين الرعاية الصحية. وتُعد الممارسات التجارية المسؤولة أمثل الطرق لتحقيق النمو طويل الأمد في أعمالنا. ولذلك، نأخذ على عاتقنا مزاولة الأعمال التجارية بطريقة مشروعة وأخلاقية ومهنية والتحلي في معاملة العملاء والموردين والموظفين وشركاء القنوات والمستشارين والوكالات الحكومية والجمهور بالاحترام والأمانة والنزاهة. ونتوقع أن يتقيد شركاء القنوات والمستشارون لدينا بالالتزام ذاته.

في بايو-راد، ندرك أيضاً أن شركاء القنوات والمستشارين يؤدون دوراً هاماً في نجاحنا بشكل عام.

فنحن نفكر في الدخول في عمل جاري معكم أو اخترنا إجراء عمل جاري معكم لأننا نؤمن بأنكم تشاركوننا التزامنا بالممارسات التجارية المسؤولة والأخلاقية والمشروعة.

توضح مدونة قواعد السلوك لشركاء القنوات والمستشارين هذه التوقعات الرئيسية التي تنتظرها بايو-راد من شركاء القنوات والمستشارين في سياق ممارسة الأعمال التجارية، ويتوقع من شركاء القنوات والمستشارين الالتزام بالمبادئ الأخلاقية الموضحة في هذه المدونة.

بمساعدتكم نستطيع مواصلة أداء رسالتنا على المدى الطويل.

شكراً لكم.

نورمان شوارتز

الرئيس والمدير التنفيذي
شركة مختبرات بايو-راد



رسالتنا

تقديم منتجات مفيدة عالية الجودة تُسهّم في تقدّم الاكتشاف العلمي وتحسين الرعاية الصحية.

على من تنطبق هذه المدونة؟

ومستشاري الشؤون التنظيمية والصحة والسلامة والبيئة. كما يشمل المستشارون أيضاً الكيانات التي تُقدم الخدمات بالنيابة عن بايو-راد، مثل: وسطاء الجمارك، ومقدمي الخدمات اللوجيستية، ووكالات السفر، ومخططي الاجتماعات، وشركات التوظيف، وتتضمن الإشارة إلى بايو-راد في هذه المدونة شركة مختبرات بايو-راد وشركاتها التابعة، ولأغراض هذه المدونة قد يشير مُسمّى "بايو-راد" والكلمات مثل "خاصتنا" "نحن" إلى واحدة أو أكثر من الشركات التابعة أو الإدارات في شركة مختبرات بايو-راد. وتستخدم هذه المسميات لأغراض التيسير فقط ولا يُقصد بها أن تكون تسمية دقيقة لأي من شركات بايو-راد التابعة المستقلة أو إداراتها.

تنطبق هذه المدونة على شركاء القنوات والمستشارين التابعين لشركة بايو-راد، ويشمل شريك القناة أي طرف ثالث يتفاعل مع عملاء بايو-راد أو الموظفين الحكوميين أو الكيانات الحكومية بالنيابة عن بايو-راد لأغراض المبيعات والتسويق، فعلى سبيل المثال، يتضمن شركاء القنوات الموزعين والوكلاء وبائعي التجزئة، والمستشارون هم أطراف ثالثة يُتوقع منهم بشكل معقول، كجزء من واجباتهم تجاه بايو-راد، الانخراط مع عملاء بايو-راد أو أخصائيي الرعاية الصحية أو منظمات الرعاية الصحية أو الموظفين الحكوميين أو الكيانات الحكومية، ويشمل المستشارون الكيانات التي تُقدم المشورة بشأن الأمور الحساسة، مثل: شركات الحماسة وشركات المحاسبة



التوقعات

تضع بايو-راد معايير عالية لمزاولة الأعمال التجارية بصورة أخلاقية ووفقاً للقوانين المعمول بها. ونتوقع أن يتقيد شركاء القنوات والمستشارون لدينا بالالتزام ذاته.

تعرض هذه المدونة المبادئ الأساسية التي نتوقع من شركاء القنوات والمستشارين لدينا اتباعها. ونحن نأخذ تلك المبادئ بعين الاعتبار عند اختيار شركاء القنوات والمستشارين. كما قد نراقب شركاء القنوات والمستشارين خاصتنا للتحقق من امتثالهم لها.

يُشارك شركاء القنوات والمستشارون لدينا هذه المدونة مع المتعاقدين لديهم من الباطن وغيرهم من يتعاونون معهم لتقديم الخدمات لصالح بايو-راد أو بالنيابة عنها. ونتوقع أيضاً قيام شركاء القنوات والمستشارين بتطبيق تلك المبادئ أو ما يماثلها على هؤلاء المتعاقدين من الباطن.

القيم الأساسية لشركة بايو-راد

- الابتكار
- الإشراف
- الاستقلالية
- النزاهة

في بايو-راد، تشكل قيمنا الأساسية أساس نجاحنا، ونحن نعتقد أن أفضل طريقة لتحقيق النمو طويل المدى في أعمالنا هي تطبيق ممارسات تجارية مسؤولة. وأحد مقتضيات هذا الاعتقاد إدراك أن الأعمال التجارية يجب، كحد أدنى، أن تتوافق مع القوانين والقواعد واللوائح المعمول بها. ورغم أن القوانين والقيم والتوقعات الثقافية قد تختلف بين العديد من دول العالم، إلا أننا نعتقد أن هذه المدونة تعرض مبادئ عالمية.

متطلبات شركاء القنوات والمستشارين

- الالتزام بمبادئ الأعمال الأخلاقية المنصوص عليها في هذه المدونة
- دمج هذه المبادئ ومشاركتها وتطبيقها على مؤسساتهم وموظفيهم وعلى أي شخص آخر يطلب منه شركاء القنوات والمستشارون التصرف بالنيابة عن بايو-راد

• الامتثال للقوانين والقواعد واللوائح المعمول بها

• وضع برنامج يسهل الامتثال لتلك المبادئ وبتيح التحسين المستمر

النقاط الرئيسية

لا يُقصد بهذه المبادئ أن تخل محل أو تنسخ أو تتعارض مع المتطلبات القانونية أو التنظيمية المعمول بها أو الالتزامات التعاقدية مع بايو-راد. ويُعد كل شريك قناة وكل مستشار مسؤولاً عن تحديد كيفية الإيفاء بتلك المبادئ وإثبات الامتثال لها.

وقد نحتفظ بحقوق التدقيق والتفتيش للتحقق من الامتثال لهذه المدونة وغيرها من سياسات وإجراءات بايو-راد المعمول بها على النحو المحدد في عقودنا البيرمة مع شركاء القنوات والمستشارين. وسنطلب، بصفة دورية خلال علاقة عملنا، أن يُعيد شركاء القنوات والمستشارون لدينا تأكيد امتثالهم لتلك المبادئ. ولا ينشأ عن هذه المدونة وغيرها من سياسات وإجراءات بايو-راد المعمول بها حقوق مستفيد طرف ثالث لأي من شركاء القنوات أو المستشارين أو الأطراف الثالثة الأخرى.

كجزء من عملية العناية الواجبة تجاه الأطراف الثالثة، قد نطلب من شركاء القنوات والمستشارين المحتملين استكمال استبيان نستخدمه لتقييم ما إذا كانوا يمتثلون للمبادئ المنصوص عليها في هذه المدونة أم لا. وقد نطلب أيضاً الحصول على معلومات إضافية ويشمل ذلك، على سبيل المثال، زيارة ميدانية و/أو مراجع الأعمال التجارية و/أو شهادة الامتثال.

تقييم بايو-راد لشركاء القنوات والمستشارين

نختار بايو-راد شركاء القنوات والمستشارين الذين نثق في امتثالهم للقانون والسلوك الأخلاقي. ونقيّم مؤهلات شركاء القنوات والمستشارين المحتملين وسمعته ومدى موثوقيتهم والمخاطر المحتملة المتعلقة بهم والالتزامهم بالقانون المعمول به. ونعمل على تحديث هذه المعلومات بصفة دورية. نطلب من شركاء القنوات والمستشارين الالتزام باحترام القانون المعمول به وهذه المدونة. كما نطلب منهم أن يكون لديهم القدرة التجارية على الإيفاء بمتطلبات هذه المدونة.

ولا نفوض شركاء القنوات أو المستشارين أو نسمح لهم إطلاقاً بالتصرف على نحو غير سليم بالنيابة عنا. ونحن نرصد سريعاً أي مؤشرات قد تدل على أن شركاء القنوات أو المستشارين يتصرفون على نحو غير سليم. بما في ذلك تلك المؤشرات التي يتم الإبلاغ بها على خط المساعدة الخاص بالنزاهة في بايو-راد www.Bio-RadIntegrityHelpline.com. وترفع تلك الادعاءات إلى الإدارة العليا وإدارة الامتثال المؤسسي لدينا.



التعاقد من الباطن

لا تسمح بايو-راد لشركاء القنوات أو المستشارين بتفويض أي من مسؤولياتهم أو جميعها أو التعاقد من الباطن بشأنها أو التنازل عنها أو نقلها بخلاف ذلك إلى طرف آخر ما لم توافق إدارة الشؤون القانونية في شركة بايو-راد على ترتيب التعاقد من الباطن مُقدماً ويطريق كتابي. ونتوقع أيضاً أن يكون لدى شركاء القنوات والمستشارين برنامجاً لضمان التزام متعاقدتهم من الباطن بالمعايير المنصوص عليها في هذه المدونة.

طلب الحصول على الموافقات المُسبقة

في هذه المدونة، ستلاحظ أن بعض التفاعلات مع الكيانات الحكومية والموظفين الحكوميين والعملاء تتطلب موافقة كتابية مسبقة من بايو-راد. وعند التقدم للحصول على تلك الموافقات، ينبغي عليك أن تسعى على الفور لطلب المساعدة من ممثل بايو-راد المحلي لديك.

الموارد الإضافية

يمكنك الحصول على مزيد من التوجيهات بشأن كيفية الإيفاء بتلك التوقعات من ممثل بايو-راد.



أنظمة الإدارة





الالتزام والمساءلة

يجب على شركاء القنوات والمستشارين تخصيص موارد مناسبة تضمن الامتثال للمبادئ المنصوص عليها في هذه المدونة.

المتطلبات القانونية ومتطلبات العميل

يلتزم شركاء القنوات والمستشارون بتحديد جميع القوانين واللوائح المعمول بها ومتطلبات العميل والامتثال لها ومعالجة أي أوجه قصور بطريقة مسؤولة وفي الوقت المناسب. ويجب عليك إبلاغ بايو-راد على الفور بأي مزاعم أوجه قصور قد يغيرها العملاء فيما يتعلق بالخدمات التي تُقدمها بالنيابة عتًا.

الوثائق

يحتفظ شركاء القنوات والمستشارون بالوثائق الضرورية لإثبات الامتثال لهذه المدونة والقانون واللوائح المعمول بها.

التدريب والكفاءة

يجب على شركاء القنوات والمستشارين تطبيق برامج تدريبية لموظفيهم بشأن المبادئ المنصوص عليها في هذه المدونة على أن تخضع للتكرار والتحديث بصفة دورية.



الممارسات التجارية
القانونية والأخلاقية



مكافحة الفساد

يُحظر تماماً ممارسة الفساد والرشوة بأي شكل من الأشكال. فلا يجوز لشركاء القنوات والمستشارين السعي للحصول على الرشاوى أو عرضها أو دفعها أو إهدائها أو السماح بها أو طلبها أو قبولها سواءً أكانت مقدمة إلى أو من أي موظف حكومي أو شركة أو فرد خاص في أي دولة كانت، حتى إذا كان سينتج عن عدم اتخاذ هذا الإجراء ضياع فرصة تجارية على بايو-راد أو شريك القناة أو مستشارها، ولا تسمح بايو-راد على الإطلاق بأي نشاط يتضمن فساداً أو رشوة حتى لو كان ذلك النشاط مسموحاً به في القانون المحلي أو يتم اعتباره ممارسة تجارية مقبولة في دولة أو ثقافة معينة.

يجب على شركاء القنوات والمستشارين التقيد بجميع قوانين ولوائح مكافحة الفساد المعمول بها في الدول التي يمارسون أعمالهم فيها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، القانون الأمريكي لممارسات الفساد الأجنبية وقانون مكافحة الرشوة بالملكة المتحدة لسنة 2010 وكل من القانون الجنائي وقانون مكافحة المنافسة غير النزيهة في جمهورية الصين الشعبية والقانون الفيدرالي الأمريكي لمكافحة العمولات السرية ومعهادات مكافحة الفساد الدولية المعمول بها ولوائحها التنفيذية، ويتعين أن تكون أي علاقة بين شركاء القنوات والمستشارين والموظفين الحكوميين قائمة على الامتنال الصارم للقواعد واللوائح التي تسري عليهم.

ويحظر على شركاء القنوات والمستشارين تقديم مدفوعات أو أي شيء ذي قيمة إلى موظف حكومي أو منشأة خاصة أو فرد بقصد الحصول على أعمال تجارية أو الاحتفاظ بها أو الحصول على أي ميزة أخرى غير مناسبة كتصريح أو ترخيص أو موافقة تنظيمية، وتشمل عبارة "أي شيء ذي قيمة"، على سبيل المثال لا الحصر، المدفوعات النقدية والهدايا والتبرعات والتخفيضات والحسومات والعقود وعروض التوظيف والترفيه والفروض والوجبات والضيافة والسفر والإقامة أو استخدام المواد أو المعدات أو البرمجيات أو المرافق. بالإضافة إلى ذلك، يجب على شركاء القنوات والمستشارين عدم التحايل على هذه المعايير باستخدام الوسطاء لارتكاب أعمال الرشوة أو الفساد بالنيابة عنهم. وأخيراً، لا يجوز لك أو لموظفك تقديم أي هدايا أو شيء ذي قيمة لأي موظف حكومي دون أن تتحقق مسبقاً من أن الموظف الحكومي مصرح له بقبول الهدية بموجب القوانين التي تسري على ذلك الموظف الحكومي.

لا تسمح بايو-راد بتقديم ما يسمى "مدفوعات التسهيل - الإكراميات" بالنيابة عنها حتى لو كانت القوانين المحلية جيزها. ومدفوعات التسهيل - الإكراميات هي مدفوعات صغيرة يتم دفعها لموظف أو كيان حكومي من أجل تسريع أو ضمان أداء إجراء حكومي روتيني غير تقديري ويلزم للحصول عليه أو تسريعه تقديم مبلغ صغير. مثل: الحصول على التصاريح أو التراخيص أو الوثائق الرسمية الأخرى التي تؤهل للقيام بأعمال تجارية معينة.

س

لقد أوشكت على إتمام صفقة مبيعات مع وزارة الصحة. ويلمح مسؤول الاتصال معك في الوزارة بأنه يرغب في مكافأة نقدية لمساعدتك في إتمام الصفقة. وأنت تفكر في أن تدفع المبلغ من حسابك البنكي الشخصي أو أن تطلب من المتعاقد معك من الباطن أن يقوم بذلك الإجراء بالنيابة عنك. هل يُعتبر أي من التصرفين مقبولاً؟

ج

لا، يُحظر تماماً ممارسة الفساد والرشوة بأي شكل من الأشكال. ولا تسمح بايو-راد بتقديم مدفوعات المكافأة هذه بالنيابة عنها حتى لو كانت القوانين المحلية تسمح بتلك المدفوعات. والتحايل على القاعدة باستخدام الأموال الشخصية أو بالسماح لطرف ثالث بدفع الأموال لصالحك لا يعفيك من التزاماتك.

سلامة الدفاتر والسجلات

على الرغم من أن بايو-راد ليست مسؤولة عن الدفاتر والسجلات المالية الخاصة بشركاء القنوات والمستشارين. إلا أن هذه الدفاتر والسجلات يجب أن تكون دقيقة في جميع الجوانب المادية ومقروءة وشفافة وتعكس المعاملات والمدفوعات الفعلية، ويجب على شركاء القنوات والمستشارين الاحتفاظ بسجلات معاملاتهم التجارية لدى بايو-راد كما يجب عليهم الاحتفاظ بالوثائق الضرورية لإثبات الامتثال لهذه المدونة والقوانين واللوائح المعمول بها. ويُحظر على شركاء القنوات والمستشارين تزوير السجلات أو تقديم إقرارات زائفة بشأن ممارساتهم التجارية.

المنافسة النزيهة

يلتزم شركاء القنوات والمستشارون بإجراء الأعمال التجارية بصورة تنافسية وبما يتوافق مع جميع قوانين ولوائح المنافسة ومكافحة الاحتكار المعمول بها. ويُحظر على شركاء القنوات والمستشارين تثبيت الأسعار أو ترتيب المناقصات مع منافسيهم. كما لا يجوز لهم توزيع العملاء أو الأسواق مع منافسيهم أو تبادل معلومات الأسعار الحالية أو الجديدة أو المستقبلية معهم.

حماية المعلومات

- يلتزم شركاء القنوات والمستشارون بحماية المعلومات السرية، بما في ذلك المعلومات الشخصية التي يتم جمعها من بايو-راد أو لصالحها أو بخلاف ذلك من العملاء، والعمل على منع فقدان هذه المعلومات أو إساءة استخدامها أو سرقتها أو الاستخدام الاحتمالي لها أو الوصول غير المشروع إليها أو الإفصاح عنها أو تغييرها.
- يجب على شركاء القنوات والمستشارين الذين يحتاجون إلى تبادل معلومات سرية مع بايو-راد التوقيع مسبقاً على اتفاقية سرية معها.
- لا يجوز لشركاء القنوات والمستشارين مشاركة المعلومات السرية الخاصة بشركة بايو-راد أو غيرها من المعلومات التي يحصلون عليها فيما يتعلق بأعمال الشركة مع أطراف ثالثة دون الحصول على تصريح من الشركة بذلك.
- يجب على شركاء القنوات والمستشارين حماية المعلومات الشخصية والمعلومات السرية الأخرى وأن يكونوا على استعداد لإثبات امتلاكهم الوسائل اللازمة لحماية تلك المعلومات.
- يجب الإبلاغ عن الاستخدام غير المصرح به للمعلومات السرية الخاصة بشركة بايو-راد أو الإفصاح عنها أو فقدانها إلى الشركة على الفور من خلال إحدى قنوات الإبلاغ المنصوص عليها في القسم المعنون "الإبلاغ عن المخالفات والشواغل".

الامتثال التجاري

تُنظّم العديد من الدول المعاملات التجارية الدولية - عمليات الاستيراد والتصدير والمعاملات المالية الدولية - لأغراض الأمن القومي والسياسة

س

فقد أحد موظفيك حاسبه المحمول الذي يحتوي على بيانات مبيعات ومواصفات منتجات بايو-راد وبيانات العملاء. ما الذي ينبغي عليك فعله؟

ج

ينبغي عليك إبلاغ بايو-راد على الفور من خلال إحدى قنوات الإبلاغ المنصوص عليها في القسم المعنون "الإبلاغ عن المخالفات والشواغل".

الخارجية، ويمكن أن تؤدي مخالقات قوانين الرقابة على التجارة هذه إلى فرض غرامات وعقوبات كبيرة على شركاء القنوات والمستشارين الذين يعملون مع بايو-راد وأي أفراد بتورطون في تلك المخالفات.

وتؤثر ضوابط التجارة الدولية على العديد من أعمال بايو-راد، بما في ذلك حركة أو نقل البضائع والخدمات والتكنولوجيا عبر الحدود الوطنية، ففي الولايات المتحدة، على سبيل المثال، تقتضي قوانين ولوائح الرقابة على الصادرات الحصول على تراخيص لتصدير أو إعادة تصدير البضائع والبرمجيات والتكنولوجيا إلى دول ومستخدمين نهائيين مُعينين أو لاستخدامات نهائية مُعيّنة، وتنطبق هذه القوانين واللوائح بشكل عام على النقل غير الملموس للتكنولوجيا والمعلومات (على سبيل المثال، عن طريق البريد الإلكتروني أو الوصول إلى الإنترنت). بما في ذلك الإفصاح عن بعض المعلومات للرعايا الأجانب داخل الولايات المتحدة، وخطر قوانين العقوبات الاقتصادية الأمريكية بشكل عام معظم المعاملات التجارية أو المالية التي تشمل الدول المحظورة، مثل: كوبا وإيران وكوريا الشمالية والسودان وسوريا، أو تنطوي على الإرهابيين المرصودين ومروجي الأسلحة وتجّار المخدرات والأفراد والمنظمات المماثلة، كما خطر القوانين الأمريكية على الشركات التعاون مع مقاطعة الجامعة العربية لإسرائيل، وتفرض قوانين الجمارك متطلبات عديدة على استيراد البضائع إلى الولايات المتحدة، وكذلك متطلبات خاصة بوثائق الشحن والاستيراد/التصدير والإبلاغ وحفظ السجلات.

ويتعين على شركاء القنوات والمستشارين الامتثال لضوابط الاستيراد والتصدير المعمول بها والعقوبات المفروضة وغيرها من قوانين امتثال التجارة في الولايات المتحدة والدول التي جُرى فيها المعاملات، ويجب ألا يكون شركاء القنوات والمستشارون مدرجين في قائمة الأشخاص المحظور التعامل معهم والأشخاص المجمدة أموالهم الصادرة عن وزارة الخزانة الأمريكية (www.treasury.gov) أو قائمة الأشخاص ممنوعين وقوائم الأشخاص المثيرين للشواغل الأخرى الصادرة عن وزارة التجارة الأمريكية (www.bis.doc.gov)، أو أي قائمة مماثلة تضم الكيانات أو الأشخاص المستبعدين أو ممنوعين أو المحظورين بما يصدر عن الجهات الحكومية في أي دولة تعمل فيها بايو-راد، وتتوقع منكم التأكيد بصفة دورية على أنكم أنتم وأي من المتعاقدين لديكم من الباطن الذين يقدمون الخدمات لبايو-راد ورؤساء كلي منكم ليسوا مدرجين في تلك القوائم.

ينبغي على الفور توجيه أي استفسارات أو شواغل فيما يتعلق بضوابط التجارة الدولية أو المخالفات المعروفة لضوابط التجارة إلى قنوات الإبلاغ المنصوص عليها في القسم المتعنون "الإبلاغ عن المخالفات والشواغل".

س

لدي شك بأن عميلاً معيماً يشتري منتج بايو-راد ثم يُعيد تصديره إلى دولة خارج منطقتي. هل هذا أمر هام؟

ج

نعم، هذا أمر هام، أنت مصرح لك بموجب العقد ببيع منتجات بايو-راد للمستخدمين النهائيين داخل منطقة محددة فقط. ولذلك فإن البيع لشخصٍ قد يُعيد التصدير يمكن أن يتسبب في خرق العقد.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يمثل شركاء القنوات والمستشارون جميع ضوابط الاستيراد والتصدير المعمول بها. وإذا كان العميل يُعيد التصدير إلى دولةٍ لا يجوز لشركة بايو-راد أن تباع لها المنتج بشكل مباشر أو غير مباشر، فإنك بذلك تخاطر بانتهاك قوانين التجارة وتتسبب في انتهاك بايو-راد لتلك القوانين. ويتعين عليك الاتصال بهذا العميل على الفور وتذكيره بشروط عقد المبيعات البرم بينكما وإبلاغ بايو-راد بذلك في الحال.

تضارب المصالح

يجب على شركاء القنوات والمستشارين تجنب إجراء المعاملات مع موظفي بايو-راد أو العملاء أو الكيانات الحكومية بما يتعارض أو يبدو متعارضاً مع قدرتهم على التصرف بموضوعية في بيع أو توزيع منتجات بايو-راد أو تقديم الخدمات لبايو-راد أو بالنيابة عنها. قد ينشأ تضارب المصالح بطرق متعددة: على سبيل المثال:

- يجب على شركاء القنوات والمستشارين عدم توظيف أو عرض توظيف أو تقديم مدفوعات لعميل بايو-راد أو أحد موظفي العميل أثناء إجراء أي معاملة بالنيابة عن بايو-راد
- إذا كان الموظف لدى شريك القناة أو الجهة الاستشارية تربطه علاقة أسرية بأحد عملاء بايو-راد أو الموظفين الحكوميين أو إذا كان شريك القناة أو الجهة الاستشارية تربطه أي علاقة أخرى بأحد عملاء بايو-راد أو الموظفين الحكوميين بحيث يمكن أن تمثل تلك العلاقة تضارباً في المصالح، ينبغي على شريك القناة والجهة الاستشارية الإفصاح عن هذه الحقيقة إلى بايو-راد

بالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن يكون شركاء القنوات والمستشارون على علم بالقيود التالية التي تنطبق على موظفي بايو-راد:

- لا يجوز لموظفي بايو-راد قبول الوجبات إلا إذا كانت غير متكررة ومتواضعة وطائرة في سياق مناقشات الأعمال المشروعة
- لا يجوز لموظفي بايو-راد الدخول في علاقات عمل شخصية مع شركاء القنوات والمستشارين
- لا يجوز لموظفي بايو-راد وأفراد عائلتهم المباشرين طلب أو قبول الهدايا أو الضيافة من شركاء القنوات والمستشارين، بما في ذلك السفر أو الإقامة أو الترفيه أو المدفوعات النقدية أو بطاقات الهدايا وأي منافع أخرى

س كيف أُحدد ما إذا كان هناك تضارباً في المصالح؟

ج في أي موقف يُحتمل أن يكون فيه تضارب مصالح، اسأل نفسك:

- هل يمكن أن تتداخل مصالح الشخص مع مصالح بايو-راد؟
- هل سيظهر الأمر لشركة بايو-راد وكأن مصالح الشخص تتداخل مع مصالحها؟

س زوجي يعمل لصالح وزارة المالية، هل عليّ أن أخبر بايو-راد بذلك؟

ج نعم، يلزم إبلاغ بايو-راد بذلك. إذا كان لدى شريك القناة أو المستشار علاقة مع أحد عملاء بايو-راد أو الموظفين الحكوميين، فإن هذه العلاقة قد تنطوي على تضارب مصالح. وبمجرد الإفصاح عنها، يمكنك الاتفاق مع بايو-راد على خطوات مناسبة لحماية بايو-راد من تضارب المصالح.

س مدير المبيعات في بايو-راد سيغادر بايو-راد، وأنت تود الاستثمار في الأعمال التجارية معه.

ج ينبغي عليك الإفصاح عن هذا إلى بايو-راد لضمان أنك لن تتسبب في نشوء موقف يتعارض مع التزاماتك التعاقدية تجاه بايو-راد.



الممارسات التسويقية
والترويجية





التفاعل مع أخصائيي الرعاية الصحية

يُحظر في الولايات المتحدة عرض أي حافز أو مكافأة أو طلبها أو دفعها أو تلقيها (سواءً أكانت نقدية أم عينية وسواءً أكان ذلك بشكل مباشر أم غير مباشر) مقابل شراء أو التوصية بشراء أي منتج أو خدمة يتم رد تكلفتها بواسطة أي من برامج الرعاية الصحية الحكومية في الولايات المتحدة الأمريكية وذلك بموجب القانون الفيدرالي الأمريكي لمكافحة العمولات السرية وغيرها من قوانين مكافحة العمولات السرية الخاصة بكل ولاية. وتوجد قوانين ماثلة يجري العمل بها خارج الولايات المتحدة.

وتقتضي سياسة بايو-راد الامتثال لهذه القوانين واللوائح، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تلك التي تحظر تقديم أو إعطاء رشاوى أو غير ذلك من الحوافز غير الملائمة لأخصائيي الرعاية الصحية، وتطلب بايو-راد من شركاء القنوات والمستشارين التابعين لها الامتثال لها أيضًا. ويجب أن تكون التفاعلات مع البائعين والعملاء والمنافسين والمتعاونين وأخصائيي الرعاية الصحية ومنظمات الرعاية الصحية والمرضى والمسؤولين الحكوميين الآخرين بما يتماشى مع جميع قوانين مكافحة الرشوة والعمولات غير المشروعة، ويجب منح الأعمال والحصول عليها استنادًا فقط إلى جودة وقيمة المنتج أو الخدمة المقدمة. كما يجب أن تراعى أي ترتيبات مع أخصائيي الرعاية الصحية، بما في ذلك تقديم وجبات الطعام والضيافة والسفر والجماعات التجارية الأخرى إليهم، جميع القوانين واللوائح المعمول بها بجانب السياسات والإجراءات والمبادئ التوجيهية الخاصة بشركة بايو-راد، وينطبق الأمر ذاته على المدفوعات مقابل فرص التحدث وغيرها من الخدمات.

تنطوي التفاعلات الموضحة أدناه على مخاطر عالية ويجب عدم القيام بها لتحقيق أي غرض غير لائق أو في مقابل عمليات شراء سابقة أو محتملة أو تزكية لمنتجات أو خدمات بايو-راد. وينبغي أن يوافق المدير أو المسؤول الأول التابع لشريك القناة أو المستشار على هذه التفاعلات قبل الإقرار بأي التزام جّاه أي من العملاء أو العملاء المحتملين أو أخصائيي الرعاية الصحية، وينبغي أن يضمن الشخص الذي يقدم الموافقة توثيق التفاعل، بما في ذلك أي موافقة مطلوبة، بشكل سليم.

الهدايا

لا تسمح بايو-راد لشركاء القنوات أو المستشارين بعرض أي هدايا أو دفع ثمنها أو منحها أو تلقيها بالنيابة عنها.

س

ترغب في تقديم هدية لعملائك كتعبير عن امتنانك لمزاولة الأعمال معهم. وترغب في وضع شعار بايو-راد على الهدية. فهل هذا مقبول؟

ج

لا. لا تسمح بايو-راد لشركاء القنوات أو المستشارين بعرض أي هدايا أو دفع ثمنها أو منحها أو تلقيها نيابة عنها.

س

ترغب في إنشاء لعبة على الإنترنت كوسيلة تسويق لمنتج جديد من منتجات بايو-راد. وتود أن تقدم جهاز كمبيوتر محمول أو أي-باد لكل فائز. فهل هذا مقبول؟

ج

لا. لا تسمح بايو-راد لشركاء القنوات أو المستشارين بعرض أي هدايا أو دفع ثمنها أو منحها أو تلقيها نيابة عنها.



الوجبات والضيافة

الوجبات

يجوز لشركاء القنوات والمستشارين دفع ثمن الوجبات أو تقديمها على سبيل المجاملة أثناء العمل بالنيابة عن بايو-راد، طالما أن الوجبة تفي بالمتطلبات التالية، يجب أن تكون الوجبة:

- مسموح بها بموجب القانون المعمول به والقواعد التي يطبقها صاحب العمل التابع له المتلقي
- مقدمة كجزء من تفاعلٍ جاري مشروع
- بسيطة
- غير متكررة
- تُقدم في سياق يدعم الغرض التجاري للاجتماع
- غير مرتبطة بحدث ترفيهي أو ترويجي

لا يجوز لشركاء القنوات والمستشارين تقديم الوجبات أو دفع ثمنها سوى للأشخاص الذين لديهم غرض جاري مشروع لحضور اجتماع وليس للضيوف الشخصيين للمدعوين. فعلى سبيل المثال، لا يجوز لك دفع ثمن الوجبات المقدمة لأفراد أسرة المدعو أو توفير الغذاء لموظفي المكتب بالكامل إذا كان بعض الموظفين ليسوا من المشاركين الضروريين في الاجتماع. وإضافة إلى ذلك، يجب أن يكون شركاء القنوات والمستشارين أو موظفيهم حاضرين أثناء الوجبة حتى توصف بأنها ذات غرض جاري. وأخيراً، يجب على من يراولون أعمالاً تجارية في الولايات المتحدة تذكر أن الموظفين الفيدراليين في الولايات المتحدة مطالبون بدفع ثمن وجبات العمل.

الضيافة

لا تسمح بايو-راد لشركاء القنوات والمستشارين باستضافة الآخرين بالنيابة عنها. وتشمل الأمثلة على الضيافة المناسبة الاجتماعية والرياضية والترفيهية والثقافية، حتى عندما تكون هذه المناسبات جزءاً من اجتماع تعليمي أو تجاري.

س تزور أحد العملاء وترغب في اصطحابه لتناول العشاء. وسأل العميل عمّا إذا كان من الممكن إحضار زوجته وطفليه إلى العشاء، فهل هذا مقبول؟

س

ج لا، لا يجوز لشركاء القنوات والمستشارين تقديم وجبات العمل أو دفع ثمنها سوى للأشخاص الذين لديهم غرض جاري مشروع من الاجتماع وهو ما لا ينطبق على أفراد الأسرة الآخرين.

ج

س أجريت ترتيبات مع عميل لك لدفع ثمن حفلة أقامها العميل بمناسبة العطلة لموظفيه، فهل هذا مقبول؟

س

ج لا، لا يجوز لشركاء القنوات والمستشارين دفع ثمن وجبات لا تتعلق بالأعمال. ولكي تكون ذات صلة بالأعمال، يجب أن يكون شريك القناة أو المستشار حاضراً أثناء تناول الوجبة لإجراء مناقشة تتعلق بالأعمال.

ج

س أحضر أنا وأحد العملاء مؤتمراً تعليمياً. اقترح العميل أن أدفع تكاليف حضوره حدثاً ترفيهياً يُقام خلال انعقاد المؤتمر حتى تتمكن من تبادل الحديث حول أعمال بايو-راد. هل يجوز لي فعل ذلك؟

س

ج لا، لا تسمح بايو-راد لشركاء القنوات أو المستشارين بعرض الضيافة أو دفع تكاليفها أو تقديمها بالنيابة عنها، حتى ولو كان الحدث يُجرى خلال انعقاد مؤتمر تعليمي.

ج



تمويل رسوم المعارض أو أجنحة العرض

يجوز لشركاء القنوات والمستشارين تمويل المعارض أو أجنحة العرض بالنيابة عن بايو-راد في المؤتمرات المستقلة والتعليمية والعلمية ومؤتمرات السياسات التي تعقد بحسن نية التي من شأنها تعزيز المعرفة العلمية والتقدم الطبي وتقديم الرعاية الصحية الفعالة. طالما أن هذه المؤتمرات تلبى المتطلبات التالية:

- يجب أن يكون منظم المؤتمر معروفاً ومحترماً وينتمي لمؤسسة تتمتع بوضع جيد
- ينبغي أن تكون التكاليف معقولة
- يجب أن يكون جدول أعمال المؤتمر ذا قيمة علمية أو تعليمية
- ينبغي أن يكون مكان المؤتمر مناسباً لعقد الاجتماعات العلمية والتعليمية
- يجب أن يكون الغرض من التمويل هو ترويج أو عرض منتجات وخدمات بايو-راد

نفقات السفر والنفقات الأخرى ذات الصلة

يجب على شركاء القنوات والمستشارين الذين يرغبون في عرض نفقات سفر أو غيرها من النفقات على أي طرف ثالث بالنيابة عن شركة بايو-راد الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الشركة ويجب أن تلبى السفرية والنفقات المرتبطة بها الاشتراطات التالية:

- يجب أن تكون نفقات السفر والنفقات الأخرى معقولة وغير متكررة
- يجب أن تكون نفقات السفر والنفقات الأخرى مسموحاً بها بموجب القانون
- يجب أن تكون نفقات السفر والنفقات الأخرى مسموحاً بها بموجب قواعد العمل التي يطبقها الطرف الثالث وأن تكون ذات غرض تجاري مشروع. تتضمن الأمثلة على الأغراض التجارية المشروعة ما يلي:
 - الترويج لمنتجات أو خدمات بايو-راد أو عرضها
 - التدريب المطلوب بموجب عقود المبيعات
- ينبغي ألا يشمل السفر مطلقاً أفراد الأسرة أو غيرهم من ليس لديهم سبب جاري للحضور
- ينبغي أن تنطوي جميع الأيام والوجهات المتضمنة في السفر على أغراض تجارية مشروعة وينبغي ألا تشمل أياماً شخصية
- لن يتم دفع أي تكاليف إضافية مرتبطة بالرحلة. مثل: نفقات اختيار غرفة إقامة ذات فئة أعلى أو ميني بار أو نفقات الاستجمام أو الإقامة ليلاً أكثر مما هو ضروري لحضور الحدث
- ينبغي ألا تُمنح نفقات السفر والنفقات الأخرى في ظروف من شأنها الحد على سلوك غير لائق أو تبعث الاعتقاد بوجود سلوك غير لائق. ويجب أن تمتثل جميع السفرية للمتطلبات الواردة في قسم مكافحة الفساد من هذه المدونة
- بالنسبة للمؤسسات المملوكة للحكومة أو الخاضعة لسيطرتها، يجب أن يكون بحوزة شركاء القنوات والمستشارين إثباتاً كتابياً على أن صاحب العمل الذي يتبعه الطرف الثالث على علمٍ بالترتيب ولا يعترض عليه

س عميلك خبير في المجال، وترغب في أن يتحدث العميل في إحدى الفعاليات المعنية بالمجال والمقامة في باريس من أجل الترويج لمنتجات بايو-راد. وفي مقابل ذلك، يريد العميل منك أن تدفع مقابل أيام عطلة إضافية، فهل هذا مقبول؟

س

ج لا، ليس مقبولاً. ينبغي أن تكون جميع الأيام والوجهات المتضمنة في السفر لأغراض تجارية مشروعة.

ج

س طلب مني أحد عملائي دفع تكاليف سفره إلى حدث تعليمي مهم لا توجد فيه أي أنشطة أو فعاليات لشركة بايو-راد. وفي الحقيقة، لا يوجد لشركة بايو-راد أي حضور في هذا الحدث على الإطلاق، فهل يمكنني أن أدفع التكاليف لتمكين العميل من حضوره؟

س

ج لا، لا يعد هذا غرضاً تجارياً مشروعاً إذ لن يتم الترويج لمنتجات أو خدمات بايو-راد أو عرضها في الحدث.

ج



الخدمات الاستشارية والتحدث في المناسبات والأبحاث السوقية وغيرها من الخدمات المقدمة من أخصائيي الرعاية الصحية

في ظروف معينة، قد يكون من المناسب لشركاء القنوات والمستشارين الحصول على الخدمات المهنية من العملاء أو العملاء المحتملين لمنتجات بايو-راد. مثل: منظمات الرعاية الصحية أو أخصائيي الرعاية الصحية أو المسؤولين الحكوميين. ويمكن أن تشمل هذه الخدمات الخدمات الاستشارية أو المشاركة كمتحدث أو أنشطة الأبحاث السوقية. وتطلب شركة بايو-راد من شركاء القنوات والمستشارين الحصول على موافقة كتابية مسبقة منها قبل الاتفاق بشأن أي من هذه الخدمات ويجب أن تكون الخدمات متوافقة مع المتطلبات التالية:

- ينبغي لشركاء القنوات والمستشارين عدم الدخول مطلقاً في أي ترتيبات خدمات كمكافأة لأحد العملاء على شراء أي منتجات بايو-راد أو وصفها أو التوصية بها أو استخدامها
- يجب على شركاء القنوات والمستشارين عقد جميع الترتيبات المتعلقة بالخدمات على أساس احتياجات الأعمال الموثقة والمحددة ومهارات وخبرات الأفراد المتفق على رعايتهم، وليس على أي اعتبار غير لائق. مثل المبيعات السابقة أو الحالية أو المستقبلية لمنتجات بايو-راد مع الأفراد المتفق على رعايتهم وأصحاب العمل أو المؤسسات التابعة.
- يجب توثيق الخدمات في اتفاق تعاقدي يتضمن، على الأقل، وصفاً تفصيلياً للخدمات التي سيتم تقديمها وترتيبات الرسوم
- يجوز أن يقترح موظفو المبيعات لدى شركاء القنوات أو المستشارين أشخاصاً آخرين، مثل المقاولين من الباطن أو المستشارين، للحصول على الخدمات استناداً إلى المهارات والخبرات التي يتمتع بها المقاولون من الباطن أو المستشارون. ولكن لا يجوز تحت أي ظرف من الظروف أن يتحكم موظفو المبيعات أو يؤثروا بشكل غير لائق على أي قرار لرعاية شخص بعينه أو إشراكه.
- يجب ألا يدفع شركاء القنوات والمستشارون أعلى من القيمة السوقية العادلة للخدمات، وينبغي لهم استخدام معلومات المقارنة المعيارية بشأن أسعار الخدمات من مؤسسة مستقلة، إذا كان ذلك ممكناً، لاتخاذ القرارات المتعلقة بالتعويض عن الخدمة
- يجب أن يكون الترتيب قانونياً وينبغي أن يكون لدى شركاء القنوات والمستشارين إثباتاً كتابياً بأن صاحب العمل الذي يتبعه الطرف الثالث على علم بالترتيب. ويجب أن تستوفي هذه الترتيبات المتطلبات القانونية المحلية، وما لم يسمح القانون المحلي بذلك، يجب أن تكون لجميع الترتيبات عقود موقعة بواسطة جميع الأطراف في الخدمات.

س

سمعت مصادفةً أحد موظفي بايو-راد يشير إلى أنه يرغب في مطالبة أحد خبراء المجال بالتحدث في مركز التدريب التابع لشركة بايو-راد في فرنسا بحيث يختار الخيار المنتج بايو-راد في المناقصة القادمة. ماذا ينبغي أن أفعل؟

ج

أبلغ بايو-راد عن ذلك من خلال إحدى قنوات الإبلاغ الموضحة في القسم المعنون "الإبلاغ عن المخالفات والشواغل". ويجب أن يكون البحث مطلوباً لأعمال بايو-راد ولا يمكن استخدامه لمكافحة أي عميل على الأعمال.



تقييمات المنتجات وعيانتها

يجوز لشركاء القنوات والمستشارين توفير كمية معقولة من منتجات بايو-راد المجانية للعملاء أو العملاء المحتملين. مثل: أخصائيي الرعاية الصحية أو مؤسسات الرعاية الصحية لتمكينهم من تقييم المنتجات وتحديد ما إذا كانوا ومنى سيستخدمون المنتجات أو يطلبون الحصول عليها أو يشترونها أو يوصون بها في المستقبل.

- ينبغي أن تقتصر كمية المواد الاستهلاكية لشركة بايو-راد على ما هو مطلوب لتقييم المواد الاستهلاكية بغرض شرائها. وبوجه عام، ينبغي ألا تتجاوز كمية المواد الاستهلاكية مقدار ما يمكن استهلاكه في 90 يومًا.
- ينبغي ألا تتجاوز مدة إقراض جهاز خاص بشركة بايو-راد الفترة الزمنية اللازمة للعميل لتقييم الجهاز من أجل شرائه وتقتصر هذه المدة عادةً على 90 يومًا. وتتطلب جميع عمليات اقتراض أجهزة بايو-راد إبرام اتفاقية كتابية مع العميل من أجل التقييم.

- يجب عليك تتبع أي منتجات مجانية يتم تقديمها
- يجب أن يكون الترتيب مسموحًا به بموجب القانون المعمول به

الخصومات والترويج للمنتجات

الخصومات

ينبغي أن تكون الخصومات مدفوعة بحالة السوق وتستند إلى أسباب تجارية موضوعية وأن تُقدم كتخفيضات سعرية مقدّمًا أو تُدفع باعتبارها حسومات على أسس خاصة بكل منتج. يجب تحديد جميع الخصومات في وقت البيع أو قبله في عقد كتابي بين شركاء القنوات والمستشارين والعميل وينبغي ألا يترتب عليها منفعة شخصية لأي عميل أو عميل محتمل أو أخصائي رعاية صحية أو موظف حكومي. وينبغي أن تفي ترتيبات الخصومات بالمتطلبات القانونية المحلية كما ينبغي توثيقها في عقد كتابي موقع من قبل جميع الأطراف.

الترويج للمنتجات

ينبغي لشركاء القنوات والمستشارين عدم المشاركة سوى في المبيعات والأنشطة التسويقية الخاصة بمنتجات بايو-راد التي تناسب أسواقهم المحلية. وإضافة إلى ذلك، يجب على شركاء القنوات والمستشارين ما يلي:

- عدم استخدام سوى المنتجات الموسومة بأنها معتمدة من قبل بايو-راد للسوق المحلية
- عدم استخدام سوى المواد الترويجية التي اعتمدها بايو-راد للسوق المحلية
- الامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة بالترويج للمنتجات

س

أرغب في تزويد أحد العملاء المحتملين، والذي يمتلك موازنة محدودة، بجهاز خاص بشركة بايو-راد لاستخدامه لمدة عام واحد مجانًا. فهل هذا مقبول؟

ج

لا، يجوز لشركاء القنوات والمستشارين إقراض أحد الأجهزة المجانية للعملاء المحتملين لتمكينهم من تقييم الاستخدام المناسب للجهاز وتحديد وظائفه واتخاذ قرارًا بشأن شرائه. وينبغي ألا تتجاوز المدة المسموح بها لإعارة الجهاز 90 يومًا في العادة وهي المدة اللازمة لتقييم المنتج بشكلٍ كافٍ.



التبرعات الخيرية والتبرعات السياسية

التبرعات الخيرية

يُحظر على شركاء القنوات والمستشارين تقديم تبرعات خيرية بالنيابة عن بايو-راد.

التبرعات السياسية

يُحظر على شركاء القنوات والمستشارين تقديم تبرعات سياسية بالنيابة عن بايو-راد.

الدعاية والإعلان

يُحظر بايو-راد استخدام أو نشر اسمها وشعاراتها وصورها وأجزائها وتصاميمها وجميع المعلومات غير العامة الأخرى في البيانات الصحفية والمواد الإعلامية وعروض المناقصات والمواقع الإلكترونية، بما في ذلك عروض المنتجات في المعارض التجارية أو المنشآت الخاصة بشركاء القنوات أو المستشارين دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من بايو-راد.

ويُحظر بايو-راد الدفع إلى أي أطراف ثالثة مقابل الحصول على شهادة تزكية لمنتجاتها.

التوظيف

يجب على شركاء القنوات والمستشارين عدم اتخاذ قرارات التوظيف انطلاقاً من رغبتهم في بيع منتجات بايو-راد أو السعي للحصول على ميزة غير لائقة لصالحهم أو لصالح بايو-راد.

- يُحظر توظيف أي فرد من أفراد العائلة المباشرين التابعين لأي عميل أو عميل محتمل أو أي موظف حكومي لتشجيع ذلك الفرد على استخدام أو شراء منتجاتنا أو خدماتنا أو الحصول على الأعمال أو استبقائها أو التأثير على إجراء رسمي لصالح بايو-راد.
- فرد العائلة المباشر هو أي شخص يعيش في منزل أي عميل أو عميل محتمل أو موظف حكومي أو هو الزوج أو الزوجة أو الطفل أو الأخ أو الأخت أو أحد الوالدين أو زوجة الأب أو زوج الأم أو ابن الزوج أو الأخ غير الشقيق أو الأخت غير الشقيقة أو أب أو أم أحد الزوجين أو زوج البنت أو زوجة الابن أو أخ أو أخت أحد الزوجين أو الجد أو الحفيد أو زوج الجدة أو الحفيدة أو زوجة الجد أو الحفيد.



الإبلاغ عن الشواغل
والمخالفات





إنارة الشواغل

ينبغي أن يبدأ موظفو شركاء القنوات والمستشارين الذين يرغبون في إنارة أي شواغل التواصل أولاً مع شركتهم لتسوية الشواغل المتعلقة بالأخلاقيات والامتثال الداخلي. وينبغي لشركاء القنوات والمستشارين تشجيع موظفيهم على الإبلاغ عن الشواغل والمخالفات المتعلقة بهذه المدونة أو القانون دون أي خوف من انتقام أو ترويع أو مضايقات والتحقيق في عمليات الإبلاغ هذه واتخاذ الإجراءات التصحيحية اللازمة.

كما ينبغي لشركاء القنوات والمستشارين الذين يعتقدون أن أياً من موظفي بايو-راد، أو أي شخص يتصرف بالنيابة عنها، قد شارك في سلوك غير قانوني أو غير لائق بأي شكل آخر إبلاغ ذلك على الفور إلى بايو-راد.

توفر بايو-راد خط المساعدة الخاص بالنزاهة كوسيلة لطرح الأسئلة أو إنارة الشواغل دون خوف من انتقام.

• تفضل زيارة www.Bio-RadIntegrityHelpline.com على شبكة الإنترنت

• للاتصال الهاتفي، اذهب إلى www.Bio-RadIntegrityHelpline.com (متاح بلغات متعددة) لمطالعة قائمة بأرقام الاتصال المجاني

تدير مؤسسة خارجية خط المساعدة الخاص بالنزاهة بما يضمن أن تظل هويتك غير معروفة (إذا كان القانون المحلي يسمح بذلك) سواءً أكان اتصالك عن طريق الهاتف أم عبر الإنترنت وهو متاح عبر جميع أنحاء العالم على مدار الساعة ويتلقى المكالمات عليه مشغولون بلغات متعددة.



**Bio-Rad
Laboratories, Inc.**

